



Europäisches Patentamt  
European Patent Office  
Office européen des brevets



(11) **EP 0 687 563 A3**

(12) **DEMANDE DE BREVET EUROPEEN**

(88) Date de publication A3:  
27.11.1996 Bulletin 1996/48

(51) Int. Cl.<sup>6</sup>: **B41F 35/04**

(43) Date de publication A2:  
20.12.1995 Bulletin 1995/51

(21) Numéro de dépôt: **95108584.4**

(22) Date de dépôt: **06.06.1995**

(84) Etats contractants désignés:  
**AT BE DE DK ES FR GB IT LU NL SE**

(72) Inventeur: **Branas, Juan**  
**CH-1896 Vouvry (CH)**

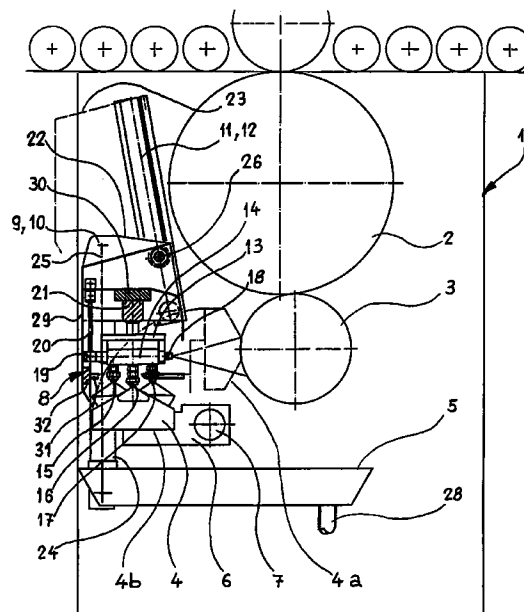
(30) Priorité: **17.06.1994 CH 1916/94**

(74) Mandataire: **Colomb, Claude**  
**BOBST S.A., Service des Brevets,**  
**Case Postale**  
**1001 Lausanne (CH)**

(71) Demandeur: **BOBST S.A.**  
**CH-1001 Lausanne (CH)**

(54) **Dispositif de lavage des organes d'encrage d'une machine d'impression rotative**

(57) Le dispositif de lavage des organes d'encrage d'une machine d'impression rotative, notamment pour le lavage du cylindre tramé de transfert d'encre, du bac de récupération d'encre, de la chambre à racles et des diverses canalisations des organes d'encrage, comprend des moyens de lavage des diverses canalisations des organes d'encrage associés à des moyens de lavage montés entre deux joues latérales (9, 10) et constitués par un distributeur (14) équipé de buses (15 à 18), le distributeur (14) étant monté de façon à pouvoir pivoter dans un étrier (13) déplaçable latéralement entre les deux joues (9, 10), dans un mouvement de va et vient, le long des organes d'encrage à nettoyer. La position angulaire du distributeur (14) est inversée lors de chaque arrivée en fin de course latérale de l'étrier (13) par le contact des buses (15, 16, 17) contre une butée (31). L'étrier (13) est déplacé latéralement dans un mouvement de va et vient par un cylindre pneumatique linéaire (21) placé entre les joues latérales (9, 10).



**Fig. 1**

EP 0 687 563 A3



Office européen  
des brevets

## RAPPORT DE RECHERCHE EUROPEENNE

Numero de la demande  
EP 95 10 8584

DOCUMENTS CONSIDERES COMME PERTINENTS			
Catégorie	Citation du document avec indication, en cas de besoin, des parties pertinentes	Revendication concernée	CLASSEMENT DE LA DEMANDE (Int.Cl.6)
A	EP-A-0 576 907 (MAN ROLAND DRUCKMASCHINEN AG) * colonne 3, ligne 36 - ligne 55; revendications 9-11; figure 6 *	1	B41F35/04
A	US-A-3 800 702 (ROBERTS) * abrégé; figure 2 *	1	
A	EP-A-0 382 347 (THE WARD MACHINERY COMPANY) * colonne 10, ligne 12 - colonne 11, ligne 3; figures 2,4 *	1	
			DOMAINES TECHNIQUES RECHERCHES (Int.Cl.6)
			B41F
Le présent rapport a été établi pour toutes les revendications			
Lien de la recherche		Date d'achèvement de la recherche	Examineur
LA HAYE		1 Octobre 1996	Helpiö, T
<p><b>CATEGORIE DES DOCUMENTS CITES</b></p> <p>X : particulièrement pertinent à lui seul  Y : particulièrement pertinent en combinaison avec un autre document de la même catégorie  A : arrière-plan technologique  O : divulgation non-écrite  P : document intercalaire</p> <p>T : théorie ou principe à la base de l'invention  E : document de brevet antérieur, mais publié à la date de dépôt ou après cette date  D : cité dans la demande  L : cité pour d'autres raisons  &amp; : membre de la même famille, document correspondant</p>			

EPO FORM 1503 03.82 (P04C02)